

**AMENDMENT n°1 TO THE PROVISIONS OF SERVICES CONTRACT
related to the project : "Kurt Gödel : de la logique à la cosmologie"**

By and between

AIX-MARSEILLE UNIVERSITY, a French public institution with Scientific, cultural and professional character having its registered office located 58, boulevard Charles Livon, 13284 Marseille cedex 07, France represented by Mr. Eric BERTON, acting in his capacity of President and duly authorised for the purposes hereof,

hereinafter referred to as « **AMU** »,

Le CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, a French state-owned research entity with a scientific and technical activity duly organised under the laws of France and having its registered office located 3, rue Michel-Ange - 75794 PARIS Cedex 16 France represented by its President, Mr Antoine Petit, who has delegated signing authority for this Agreement to the Regional Delegate of the Provence Corse Delegation, Ms Ghislaine GIBELLO

hereinafter referred to as "**CNRS**"

CNRS mandated AMU to sign the present Agreement.

CNRS and AMU are hereinafter referred to as the "ESTABLISHMENTS" and are acting jointly for and on behalf of the **Centre Gilles Gaston GRANGER**, a joint research unit n°7304 ; directed by Pascal TARANTO, hereinafter referred to as « **CGGG** »

Parties of the first part,

And

THE INSTITUTE OF PHILOSOPHY OF THE CZECH ACADEMY OF SCIENCES, having its registered office at Jiřská 1, 110 00, Praha 1 represented by PhDr. Ondřej řeveček, Ph.D., its director,

Party of the second part,

jointly referred to as the Parties

PREAMBLE:

In the framework of the project, directed by Gabriella Crocco, *Kurt Gödel : de la logique à la cosmologie*, the **CGGG** has been working on six unpublished philosophical manuscripts by Kurt Gödel, which are also known as Max-Phil. These notebooks are written in Gabelberger, that is to say an old German shorthand, known by a very few philosophers in the world. The **CGGG** has already published one of the Max-Phil (Max-Phil X) in open access Hal-CNRS-Archive and moreover has accomplished the German transcriptions of other six Gödel's Max-Phil notebooks. Before being published, these transcriptions require a final control, in order to check the correctness of the interpretation of the Gabelberger.

AMU subcontracted to THE INSTITUTE OF PHILOSOPHY OF THE CZECH ACADEMY OF SCIENCES, the checking of the Gabelberger German transcriptions of Gödel's Max-Phil IX, Max-Phil Max-Phil XI, Max-Phil XII, Max-Phil XIV, Max-Phil XV.

The work that consists in the final correction, before publication, of the transcriptions of the unpublished manuscripts of Gödel's Max-Phil takes longer than expected due to the fact that the manuscripts are written in an obsolete stenography, the Gabelberger. This stenography is such that the transcription into German requires a real interpretation of the texts in order to decide on words, grammatical and syntactic endings.

What is more, the **CGGG** would also like to have a transcription of Gödel's Max-Phil VI notebook, which was not planned in the previous contract.

Thus is agreed as follows :

ARTICLE 1 – PURPOSE OF THE AMENDMENT

This amendment is attended :

- To add the transcription of **Gödel's Max-Phil VI notebook** to the work already subcontracted to the INSTITUTE OF PHILOSOPHY OF THE CZECH ACADEMY OF SCIENCES and thus to modify the price of the service,
- To modify the price of the contract as a result of the additional work entrusted to the subcontractor
- To modify the duration of the present contract.

As a result, the agreement is amended as follow:

ARTICLE 2 – AMDENDMENT of ARTICLE 1 - PURPOSE OF THE AGREEMENT

Article 1 is amended as follow :

The object of the present contract is to define the conditions in which The Institute of Philosophy of the Czech Academy of Sciences, undertakes to carry out the realization of the following work, as provisions of services:

Checking of Gabelberger German transcriptions of Gödel's **Max-Phil VI**, Max-Phil IX, Max-Phil Max-Phil XI, Max-Phil XII, Max-Phil XIV, Max-Phil XV. The present state of the transcriptions owned by the CGGG can be found in Appendix and has already been sent to Robin Rollinger.

A detailed schedule of the work is provided in the technical Appendix attached hereto.

The Institute of Philosophy of the Czech Academy of Sciences, undertakes to carry out the provisions of services, object of the present contract, and will do all that is possible to ensure its implementation in compliance with the obligation of achievement, which is its responsibility.

ARTICLE 3 – AMDENDMENT of ARTICLE 4 - FINANCIAL ISSUES

Article 4 is amended as follow :

As consideration for the undertakings made by the The Institute of Philosophy of the Czech Academy of Sciences, pursuant to this Agreement, AMU undertakes to pay it a global sum of **6 000€** exclusive of taxes (**six thousands euros**), the VAT rate effective at the invoicing date will be applied.

This amount shall be paid by AMU to:

Account no: [REDACTED]

Bank code : [REDACTED]

Branch code :

IBAN : [REDACTED]

SWIFT: [REDACTED]

upon presentation of invoices on the following dates :

- EUR 2 000 €, exclusive of taxes, on the signature date of this Agreement
- EUR 2 000 €, exclusive of taxes, on 15 April 2019
- **EUR 2 000 €, exclusive of taxes, on signature of the present amendment.**

Invoices, marked with the number of the purchase order which will be forwarded in advance by the CGGG shall be sent to AMU in triplicate to the following adress:

Université d'Aix-Marseille,
Agence Comptable,
Service Facturier Recherche,
3 place Victor Hugo, 13331 Marseille Cedex 03, France.

This will be charged on the CGGG budget :

CF :

éOTP :

ARTICLE 4 – AMDENDMENT OF ARTICLE 7 - TERM

Article 7 is amended as follow :

The present Agreement has duration of **24 months starting on the date of signature of the initial agreement.**

At the end of this term, it may be renewed by means of a rider specifying, in particular, the purpose of this extension, and the terms and conditions for its financing.

Notwithstanding the termination of the Agreement or its early cancellation as fixed in the "Cancellation" Article, the provisions of "Confidentiality - Publications" and "Industrial property" will remain in force.

The other articles of the contract remain unchanged.

- 4. 02. 2020

Drawn in Marseille in 2 originals copies,

For Aix Marseille University

Eric BER

Presiden

For the The Institute of Philosophy of the Czech
Academy of Sciences

Ondřej Ševců

Director